

Ino intchiè no = Là-haut chez nous

Autor(en): **Fumeaux, Emma / Dessimoz, Fernand**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **36 (2009)**

Heft 144

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245543>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

INO INTCHIÈ NO - LÀ-HAUT CHEZ NOUS

CD 19

Paroles Emma Fumeaux, musique Fernand Dessimoz

Interprétation A Cobva, enreg. J.L. Ballestraz 2009



Refrain 1

*Ino intchiè no, din a béa cômône de
Contèi,*

*Din a campagnè, è theu peuthon on
pou pèrto.*

*Ino intchiè no, on avoui tzanta o
caukiu.*

*È dzo de fite on ch' dèmeüre cômìn de
fou.*

Din è vèadzo è dzin chon todzo contin.

*U mèitin de no j' ami kiè fi bon intchiè
no.*

Couplet 1

*Dè ma fènitre, de tui è bié,
È montagnè mè fan chegne.*

*E no pouèi vére, chu è parèi,
On' na binde de tzamo.*

*Dè ma fènitre, no véo ba li,
Pfancontèi kiè chornatze,
Poindr' on thotchiè, din o tzeneï.
No, no chin u choèi.*

Refrain 1

Là-haut chez nous, dans la belle com-
mune de Conthey,

Dans la campagne, les fleurs poussent
un peu partout.

Là-haut chez nous, on entend chanter
le coucou.

Les jours de fête, on s'amuse comme
des fous.

Dans les villages, les gens sont tou-
jours contents.

Au milieu de ses amis qu'il fait bon
chez nous.

Couplet 1

De ma fenêtre, de tous côtés,
Les montagnes me font signe.
Et je peux voir sur les parois,
Une bande de chamois.

De ma fenêtre, je vois là-bas,
Plan-Conthey qui somnole,
Poindre un clocher dans le brouillard.
Nous, nous sommes au soleil.



A Cobva de Conthey, soirée cantonale des patoisants, 8 novembre 2009.
Pour le chant 19, la chorale est dirigée par Jean-Louis Séverin. Photo Bretz.

Refrain 2

*Ino intchiè no, din è bio mahin dè
Contèi,
O chièl è bleu, o choèi todzo mi tzau.*

Rin no dèrindze, pa dè brui, pa d'auto.

*U mèitin dè no j'ami kiè fi bon intchiè
no.*

Couplet 2

*Dè ma fènitre, n'avouijo chona
È thotzè du vèadzo.
E è vachié, din o naurin,
Dzauhon on è dè pipeau.*

Refrain 3

*Ino intchiè no, din a béa cômône dè
Contèi,
Din a campagnè, è theu peuthon on
pou pèrto.
Din a vèadzo è dzin chon todzo contin.*

*U mèitin dè no j'ami kié fi bon intchiè
no.*

Refrain 2

Là-haut chez nous, dans les beaux
mayens de Conthey,
Le ciel est bleu, le soleil toujours plus
chaud.

Rien ne nous dérange, pas de bruit,
pas d'autos.

Au milieu de ses amis qu'il fait bon
chez nous.

Couplet 2

De ma fenêtre, j'entends sonner
Les cloches du village.
Et les vachers, dans le troupeau,
Jouent un air de pipeau.

Refrain 3

Là-haut chez nous, dans la belle com-
mune de Conthey,
Dans la campagne, les fleurs poussent
un peu partout.
Dans les villages, les gens sont tou-
jours contents.
Au milieu de ses amis qu'il fait bon
chez nous.



O Barillon dè Tzamazon, soirée cantonale des patoisants, 8 nov. 2009. Photo Bretz.